

- Ⓔ Manual de instrucciones para Bomba para aguas sucias con interruptor de flotador
- Ⓟ Manual de operação da bomba de água suja com interruptor de flutuador

Einhell[®]

2



Art.-Nr.: 41.705.84

I.-Nr.: 01013

**LE-SMP
750-S**

E**¡Obsérvese antes de la puesta en servicio!**

- La conexión eléctrica se hace con una caja de enchufe con contacto de protección, a una tensión de alimentación de 230 V/50 Hz. Fusible de 6 amperios, como mínimo.

Cuidado! ⚠

En piscinas, lagos de jardín y en su zona de protección, sólo está permitido usar la bomba en un interruptor de corriente de fallo, que se dispara con una corriente nominal máx. de 30 mA (conforme a la norma alemana VDE 0100, parte 702, 738).

Si se encuentran personas en la piscina o en el lago de jardín está prohibido usar la bomba. Consulte a su electricista especializado.

¡Advertencia!

(Para su seguridad)

Antes de poner en servicio su nueva motobomba sumergible mande a comprobar por un especialista si corresponden a las normas de la empresa generadora y distribuidora de energía y funcionan perfectamente

- la puesta a tierra
- la puesta a neutro
- la desconexión de protección por corriente de fallo.
- Las conexiones por enchufe se han de proteger de la humedad.
- En caso de peligro de inundación, disponer las conexiones por enchufe en un lugar seguro contra inundaciones.
- Se ha de evitar el trasiego de líquidos agresivos y de sustancias abrasivas.
- La motobomba sumergible debe protegerse contra heladas.
- Se ha de proteger la bomba contra la marcha en seco.
- Mediante las medidas apropiadas se ha de evitar el acceso de los niños a la bomba.

Resistencia

La motobomba sumergible que ha comprado, está destinada al transporte de agua con una temperatura máxima de 35 C. Esta bomba no se debe usar para otros líquidos, en particular, no para combustibles para motores, detergentes y otros productos químicos.

La instalación

La motobomba sumergible se instala

- de forma estacionaria con tubería rígida o
- de forma estacionaria con tubo flexible.

¡Atención!

Jamás deberá instalarse la bomba de manera que cuelgue libremente de la tubería a presión o del cable de corriente. La motobomba de inmersión deberá sujetarse por la agarradera prevista a tales efectos o ir colocada sobre el fondo del pozo. Dicho fondo deberá estar siempre libre de barro o cualquier suciedad que pueda entorpecer el funcionamiento correcto de la bomba. Si el nivel de agua es demasiado bajo el barro podría secarse e impedir que arranque la bomba. Por esta razón es indispensable controlar regularmente la motobomba de inmersión (efectuar un arranque de prueba).

El interruptor de flotador está ajustado de tal manera que es posible poner en servicio la bomba inmediatamente.

Nota:

El pozo de la bomba debe tener como mínimo las dimensiones de 40 x 40 x 50 cm, para que se pueda mover libremente el interruptor de flotador.

Nota:

El pozo de la bomba debe tener como mínimo las dimensiones de 40 x 40 x 50 cm, para que se pueda mover libremente el interruptor de flotador.

La conexión eléctrica

La bomba sumergible que ha comprado ya está provista de un enchufe con contacto de protección. La bomba está prevista para la conexión a una caja de enchufe con contacto de protección de 220/230 V/50 Hz. ¡Cerciórese que el circuito de la caja de enchufe tenga un fusible suficiente (mín. 6 A) y que esté en perfecto estado!

¡Introduzca el enchufe de la bomba en la caja de enchufe! Con ello, la bomba está lista para el servicio.

Observación

Daños exteriores que se produjeran en el cable de conexión a la red o en el enchufe no pueden ser reparados.

¡Atención!

Este trabajo sólo podrá ser llevado a cabo por un electricista especializado o por el servicio postventa de ISC GmbH.

Campo de aplicación

Esta bomba se utiliza principalmente como bomba de sótano. Instalada en un pozo, la bomba ofrece protección segura contra inundaciones. Pueden también usarse en todos aquellos lugares en los que debe bombearse agua, por ejemplo en el hogar, en la agricultura, en jardinería, industria sanitaria y muchas más aplicaciones.

La puesta en servicio

Después de haber leído detenidamente estas instrucciones de instalación y servicio, usted puede arrancar su nueva bomba tomando en consideración los puntos siguientes:

- ¡Compruebe que la bomba se apoye sobre el fondo del pozo!
- ¡Compruebe que la línea de presión esté empalmada correctamente .
- ¡Cerciórese que la conexión eléctrica sea de 230 V/50 Hz!
- ¡Compruebe el estado impecable de la caja de enchufe!
- ¡Cerciórese de que nunca llegue humedad o agua a la conexión eléctrica!
- ¡Evite la marcha en seco de la bomba!

Instrucciones para el mantenimiento

La motobomba sumergible es un producto de calidad probado en la práctica y libre de mantenimiento que está sometido a rigurosas inspecciones finales.

Sin embargo, recomendamos revisarla y limpiarla a intervalos regulares para asegurar una larga duración y un servicio sin interrupciones.

Notas importantes:

- Antes de cualquier trabajo de mantenimiento retirar el enchufe de la red.
- En caso de usar la bomba como equipo portátil, es recomendable limpiar la bomba después de uti-



- lizarla con agua limpia.
- En bombas estacionarias se recomienda revisar trimestralmente el funcionamiento del interruptor de flotador.
 - Extraer con chorro de agua hilachas y partículas fibrosas sedimentadas eventualmente en el cárter de la bomba.
 - Trimestralmente evacuar el lodo del fondo del pozo y limpiar las paredes.
 - Lavar el interruptor de flotador con agua limpia.

Limpieza de la rueda de paletas

- Si se constata una suciedad excesiva en la caja de la bomba deberá desmontarse la parte inferior de la misma siguiendo el orden indicado a continuación:
1. Extraer la cesta de la caja de la bomba.
 2. Limpiar la rueda con agua corriente.

¡Atención! No apoyar o depositar la bomba sobre la rueda de paletas!

3. El montaje se hace en sentido inverso

Ajuste del punto de conmutación ON/OFF

El punto de paro y arranque del interruptor de flotador puede reajustarse modificando el interruptor en su dispositivo de graduación. Antes de la puesta en marcha se comprobarán los puntos siguientes:

- El interruptor de flotador deberá ir colocado de manera que los puntos de conmutación ON y OFF puedan ser alcanzados fácilmente y sin esfuerzo alguno. Para comprobarlo coloque la bomba en un recipiente con agua, a continuación levante manualmente con precaución el interruptor y luego descéndalo de nuevo, al mismo tiempo podrá observar si la bomba se pone en marcha y se para como es debido.

- Compruebe que la distancia entre la cabeza del flotador y el dispositivo de graduación no sea demasiado pequeña, en este caso no se puede garantizar el funcionamiento correcto.
- Al ajustar el interruptor de flotador compruebe que éste no toque el suelo antes de que se pare la bomba, de lo contrario existe peligro de que ésta funcione en seco.

Fallos – Causas – Remedio

Fallos	Causas	Remedio
La bomba no arranca	<ul style="list-style-type: none"> - Falta la tensión de alimentación - El interruptor de flotador no conmuta 	<ul style="list-style-type: none"> - Revisar la tensión de red - Llevar el interruptor de flotador a una posición superior
La bomba no transporta	<ul style="list-style-type: none"> - Tamiz de entrada obturado - Manguera de presión doblada 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar con chorro de agua el tamiz de entrada - Eliminar la dobladura
La bomba no se desconecta	<ul style="list-style-type: none"> - El interruptor de flotador no puede bajar 	<ul style="list-style-type: none"> - Colocar correctamente la bomba sobre el fondo del pozo
Caudal insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> - Tamiz de entrada obturado - Capacidad de la bomba reducida debido a muchas partículas de suciedad y abrasivas en el agua 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar el tamiz de entrada - Limpiar la bomba y sustituir las piezas gastables
La bomba se desconecta después de trabajar brevemente	<ul style="list-style-type: none"> - El guardamotor desconecta la bomba debido a fuerte ensuciamiento del agua - Temperatura del agua demasiado alta: el guardamotor desconecta 	<ul style="list-style-type: none"> - Retirar el enchufe de red y limpiar la bomba y el pozo - La temperatura máxima del agua no debe sobrepasar los 35°C.

E

Nota de garantía:

- No son casos de garantía:
- destrucción de la junta de anillo deslizante causada por la marcha en seco o cuerpos extraños en el agua
 - obturación del rodete por cuerpos extraños
 - daño de transporte
 - daños causados por intervenciones ajenas

Características técnicas

Tensión de la red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida:	750 Watos
Caudal max.	13.500/h
Capacidad de elevación	max: 8 m
Profundidad de inmersión	max: 8 m
Temp. max. del agua:	35°C
Conexión de manguera	1 1/2" IG
Impurezas hasta	35 mm
Altura del punto de conexión:	50 cm
Altura del punto de desconexión:	5 cm

Rendimiento

Altura de bombeo	Caudal
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

A considerar antes da colocação em serviço!

- A conexão eléctrica deve-se realizar através duma tomada com contacto de segurança, tensão de 230 Volts/50Hz, fusível mínimo: 6 Amperes

Atenção! ⚠

Em piscinas, lagos de jardins e na sua zona de protecção, s— é permitido usar a bomba com um interruptor por corrente de defeito, que dispara com uma corrente nominal máx. de 30 mA (conforme a norma alemã VDE 0100, parte 702, 738). Se estiverem pessoas na piscina ou no lago do jardim, não é permitido usar a bomba. Consulte o seu electricista especializado.

Atenção!

- (para a sua segurança)
Antes de colocar em serviço a sua nova bomba submersível, mande inspecionar por um especialista:
- a ligação à terra;
 - a ligação ao neutro;
 - o circuito do disjuntor de corrente de defeito. Estes devem corresponder às regras de segurança das companhias abastecedoras de energia e, devem funcionar perfeitamente.
 - Proteger as conexões eléctricas por encaixe contra humidade.
 - Em caso de existir perigo de inundação, instalar as conexões por encaixe na zona não atingível pela inundação.
 - Não aspirar líquidos agressivos, nem substâncias abrasivas!
 - Proteger a bomba submersível contra geada.
 - Proteger a bomba contra o funcionamento a seco.
 - Aplicar medidas apropriadas para evitar o alcance da bomba por crianças.

Resistência

A bomba submersível que adquiriu está desenhada para a elevação de água com uma temperatura máxima de 35 C. É proibido utilizá-la para outros líquidos, em particular, combustível para motores, substâncias de limpeza e outros produtos químicos!

Instalação

A bomba submersível pode ser instalada ou:

- de forma fixa com tubo fixo ou,
- de forma fixa com mangueira flexível.

Atenção!

Ao instalar a bomba, observe que ela nunca deve ficar suspensa livremente na tubagem de pressão ou no cabo elétrico. A motobomba submersível deve ser suspensa na asa prevista para essa finalidade ou ser colocada sobre o fundo do poço. Para ficar assegurado o perfeito funcionamento da bomba, o fundo do poço sempre deve estar livre de lama ou outra sujidade. Se o nível de água for demasiado baixo, a lama pode endurecer rapidamente e impedir o arranque da bomba. Por isso, é preciso controlar a motobomba submersível em intervalos regulares (fazer um ensaio de arranque). O interruptor de flutuador está ajustado de forma a que a bomba possa ser imediatamente colocada em serviço.

Observação!

As dimensões mínimas do poço onde a bomba é instalada devem corresponder a 40 x 40 x 50 cm para permitir o livre movimento do interruptor de flutuador.

Conexão à rede eléctrica

A bomba submersível que adquiriu está equipado com uma ficha eléctrica com contacto de segurança. A bomba deve ser conectada a uma tomada eléctrica com contacto de segurança de 230 Volts/50Hz.

Assegure-se que o fusível que protege a tomada eléctrica seja suficiente (pelo menos 6 A) e esteja em ordem. Introduza a ficha eléctrica da bomba na tomada e a bomba estará pronta a funcionar.

Observação

Se o cabo de ligação à rede ou o plugue estiver danificado por causas externas, não é permitido reparar o cabo eléctrico.

Atenção!

Este trabalho só deve ser feito por um electricista especializado ou pelo serviço de assistência técnica da ISC GmbH.

Área de utilização

Esta bomba serve perfeitamente para uma utilização na cave. Instalada num poço na cave, a bomba protege contra inundação deste. A bomba serve para todos os casos em que é necessário transportar água, p.ex., na casa, na agricultura, no jardim, nas instalações sanitárias, etc.

Colocação em serviço

Depois de ter lido as instruções de instalação e do serviço, pode colocar a sua nova bomba em serviço considerando os seguintes itens:

- Verifique se a bomba se apoia no fundo do poço.
- Verifique se o tubo de pressão foi conectado correctamente .
- Assegure-se que a tensão na rede eléctrica corresponda a 230 Volts/50 Hz.
- Verifique se a tomada eléctrica se encontra em perfeito estado.
- Assegure-se que nenhuma humidade ou água possam atingir a conexão eléctrica.
- Evite o funcionamento da bomba a seco.

Observações acerca da manutenção

A bomba submersível a motor é um produto de qualidade comprovado, isento de manutenção e controlado rigorosamente. Para garantir uma vida longa e um funcionamento sem perturbações aconselhamos controlar regularmente o funcionamento da bomba.

Atenção! Importante!

- Retirar a ficha eléctrica antes de efectuar qualquer tipo de trabalhos na bomba.
- Ao utilizar a bomba como bomba portátil, limpá-la com água corrente depois de cada utilização.
- Quando a bomba estiver instalada de forma fixa, é aconselhável controlar de 3 em 3 meses o funcionamento do interruptor de flutuador.

P

- Limpar a bomba de pequenos fios ou fibras acumuladas na caixa da bomba utilizando um jacto de água.
- De 3 em 3 meses tirar a lama do fundo do poço e limpar também as paredes.
- Limpe o interruptor de flutuador da sujidade acumulada utilizando água corrente.

Limpeza da pá da turbina

No caso de haver uma grande concentração de sedimentos no corpo da bomba, a parte inferior desta terá de ser desmontada da seguinte forma:

1. Desaperte o chupador do corpo da bomba.
2. Limpe a pá da turbina com água limpa.

Atenção! Não coloque nem apoie a bomba na pá da turbina!

3. A montagem faz-se pela ordem inversa.

Ajuste do ponto de comutação para ligar/desligar

Pode-se ajustar o ponto de comutação para ligar/desligar o interruptor de flutuador, mudando a posição do interruptor de flutuador nos entalhes da graduação.

Antes da colocação em funcionamento, verifique os seguintes pontos:

- O interruptor de flutuador deve estar montado de maneira a poder alcançar-se a altura do ponto de comutação para LIGAR e a altura do ponto de comutação para DESLIGAR com facilidade e pouca força. Verifique isso, colocando a bomba num recipiente cheio de água. Levante com cuidado o interruptor de flutuador, com a mão, e depois abaixe-o. Assim, poderá ver se a bomba liga ou desliga.

- Observe que a distância entre a cabeça do interruptor de flutuador e os entalhes da graduação para o mesmo não deve ser reduzida demais. Se a distância for reduzida demais, não está assegurado o funcionamento perfeito.
- Ao ajustar o interruptor de flutuador, observe que ele não deve tocar o fundo antes de desligar-se a bomba. Atenção: há perigo de marcha a seco.

Perturbações – causas – eliminação

Problema	Causa	Eliminação
A bomba não funciona	<ul style="list-style-type: none"> - falta de tensão eléctrica - o interruptor de flutuador não liga 	<ul style="list-style-type: none"> - controlar a tensão eléctrica - coloque o interruptor de flutuador numa posição superior
A bomba não transporta a água	<ul style="list-style-type: none"> - a rede de entrada está obstruída - a mangueira de pressão está dobrada 	<ul style="list-style-type: none"> - limpar a rede de entrada com jacto de água - colocar a mangueira de forma correcta
A bomba não se desliga	<ul style="list-style-type: none"> - o interruptor de flutuador não pode baixar-se 	<ul style="list-style-type: none"> - apoie a bomba correctamente no fundo do poço
A quantidade da água transportada não é suficiente	<ul style="list-style-type: none"> - a rede de entrada de água está obstruída - a potência da bomba é reduzida em consequência de água muito suja e misturada com substâncias abrasivas 	<ul style="list-style-type: none"> - limpar a rede - limpar a bomba e substituir peças gastas
A bomba desliga-se automaticamente depois de funcionar por um curto período de tempo	<ul style="list-style-type: none"> - a protecção do motor desliga o mesmo devido a grandes sujidade na água - a temperatura da água é demasiado elevada; a protecção do motor desliga-o 	<ul style="list-style-type: none"> - retirar a ficha da tomada eléctrica e limpar a bomba e o poço - Observe que a temperatura máxima da água deve ser de 35°C.

Observações de garantia:

A garantia não cobre:

- a destruição da vedação com anel de deslize em consequência de funcionamento a seco ou em consequência de corpos estranhos na água;
- a obstrução do rotor por corpos estranhos;
- danos de transporte;
- danos causados por manipulações realizadas por terceiros

Dados técnicos

Ligação à rede	230 V c.a., 50 Hz
Consumo de corrente	750 watts
Caudal máx.	13.500 l/h
Altura de elevação máx.	8 m
Profund. de imersão máx.	8 m
Temperatura da água máx.	35°C
Conexão de mangueira	1 1/2" IG
Corpos internos de até	Ø 35 mm
Nível de conexão:	50 cm
Nível de desconexão	5 cm

Dados sobre a potência

Altura de retorno	Caudal
2 m	max.: 13.000 l/h
4 m	max.: 9.800 l/h
6 m	max.: 5.300 l/h

Einhell®



- Ⓓ EG Konformitätserklärung
- ⒸⒷ EC Declaration of Conformity
- Ⓕ Déclaration de Conformité CE
- Ⓝ EC Conformiteitsverklaring
- Ⓔ Declaracion CE de Conformidad
- Ⓓ Declaração de conformidade CE
- Ⓢ EC Konformitetsförklaring
- Ⓜ EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- Ⓝ EC Konformitetserklæring
- ⓇⓈ EC Заявление о соответствии
- ⓂⓃ Dichiarazione di conformità CE
- ⓇⓃ Declarație de conformitate CE
- ⓇⓃ AT Uygunluk Deklarasyonu

- ⓂⓇ EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- ⓇⓃ Dichiarazione di conformità CE
- ⓇⓃ EC Overensstemmelseerklæring
- ⓇⓃ EU prohlášení o konformitě
- ⓂⓃ EU Konformkijelentés
- ⓇⓃ EU Izjava o skladnosti
- ⓇⓃ Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- ⓇⓃ Vyhlášení EU o konformite

Schmutzwasserpumpe LE-SMP 750 S

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allikojttarnut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодисавийший лодтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующим нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul respectă următoarele directive și standarde.

Imzálayan kişi, firma adına ünlüün aşayda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev onđmati tēs εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος τής συμφωνία τού προϊόντος προς τούς ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{wm} dB(A); L _{wa} dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 15.08.2003

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Bauer
Bauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4170580-42-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

🇪🇸 CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguana garantía por otros daños
Su contacto en el servicio post-venta

🇵🇹 CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.
Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.
O seu serviço de assistência técnica

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Teknische endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Technične spremembe pridržane.
Zastrzeżę się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler tabiidir
Technické změny vyhrazené
Запазва се правото за технически промени
Сохраняется право на технические изменения

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- BG** Einhell Bulgaria
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SLD** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581